

El prefijo Ver

The prefix Ver

Deborah Fleischer

RESUMEN

Este trabajo intenta situar las distintas acepciones del prefijo alemán **Ver**, en especial aquellas en las cuales indica rechazo, ubicando de este modo un recorrido trazado por el saber de la Lengua. Es un desarrollo ampliado y enriquecido de un escrito anterior mio "Algunas formas de rechazo" (Colofón (1992-España)

Palabras clave: - Prefijo **Ver** (en alemán)- Rechazo

SUMMARY

This work tries to establish different meanings/senses of the german prefix Ver, specially those that indicates rejection, following the itinerary marked for the language's knowledge, It's a follow up of my previous article," Some forms of rejection" (Colofón – 1992 Spanien)

Key words: German prefix "Ver".
Rejection

INTRODUCCIÓN

El significado del verbo base, en alemán, cambia cuando se le antepone un prefijo, y adquiere el significado del mismo. A continuación, indicaré los cambios que se producen con el uso del prefijo **ver**, cuya implicación es, antepuesto a algunos términos, rechazo. Presenta, a su vez otras funciones, pudiendo indicar una acción compleja: **Verdecken**, por ejemplo, equivale a *cubrir del todo*. Puede indicar, además, un exceso, pérdida o destrucción: **Verbrauchen** significa *gastar*. También puede reforzar la acción del verbo o transformarlo de intransitivo en transitivo: **Verändern** es *modificar*, **Vergangenheit**, es su pasado. **Verhältnisse** expresa *relación*, pudiendo entenderse en el sentido de las relaciones que se inscriben, las relaciones **unter denen**, bajo cuyo juego se trabaja en la interpretación de los sueños: **man an der Traumdeutung arbeitet**. **Verkettung** simboliza una cadena estratificada de acontecimientos, ligado al concepto de síntesis; **Verurteilung** representa *condena*, en el sentido jurídico, y es sustituto intelectual de la represión, dado que repite la eficacia de la coacción; **Sich Verteidigen** significa *defenderse*; **Versuch**, por su parte, *experiencia* o *intento*. El prefijo **Ver** es utilizado, además, formando parte de ciertos adjetivos. Puede indicar un proceso con resultado final: **Verhungern**, **Vermarkten**, **Versteppen**. Implican *una acción falsa, incorrecta o defectuosa*: **Sich Verschreiben**,

Sich Verfahren, **Versalzen**. También indica *ornar, embellecer o enriquecer*: **Verchromen**, **Vergolden**.

No se trata en este caso de poner el acento sobre la gramática de la pulsión, como cuando Freud toma como ejemplo la actividad de ver. En ese caso, da cuenta de la pulsión y sus reversiones, *ver-verse*, *hacerse-ver*. Reversiones que, sin duda, permitirán desde otra perspectiva, situar una gramática pulsional a diferencia de una lógica que representaría al fantasma.

La gramática pulsional se articula alrededor de tres voces: la voz activa (*ver*), la voz reflexiva (*verse*) y la voz pasiva (*ser visto*). Lacan va a reemplazar el *ser visto* de la voz pasiva por el *hacerse ver*, válido para todas las pulsiones, en tanto ese *hacerse* estaría indicado todo el recorrido gramatical. Es en ese tercer tiempo de la voz pasiva donde aparece el sujeto, donde la pulsión cierra su trayecto circular alrededor del objeto. Esto significa que es en el tercer tiempo de la gramática pulsional donde se sitúa el sujeto determinado en una frase. Cuando decimos sujeto, hablamos del sujeto definido por estructura significante, y cuando sostenemos que la pulsión habla, decimos que habla a través de sus voces, que "eso habla". Allí donde eso habla, debe advenir un sujeto del inconciente: **Wo Es war, Soll Ich Werden**.

En cambio, en la articulación que presento hoy, se sitúa un saber de la lengua que nos indica un recorrido, al que se agregan algunos términos que no están en el índice

freudiano. Sin embargo, dichos términos, fueron marcados por Lacan, quien elaboró un saber a partir de la insistencia de un significante (**Ver**), captando en el funcionamiento mismo de la Lengua, la función de la estructura. **Ver** como prefijo lleva al verbo al límite de sus posibilidades y, en ese movimiento, lo hace contradictorio con la raíz. En ciertos casos, representa, como en la **Verneinung**, un saber bajo el modo del desconocimiento, del rechazo del conocimiento. Me interesa hacer hincapié en el rechazo, dado que encontramos, en los índices de las O.C. de Freud en alemán, una serie de palabras que comienzan con el prefijo **Ver**. En *el Diccionario Enciclopédico Vox* se expresa como "Retrosceso que hace un cuerpo por encontrarse con alguna resistencia. Resistir al enemigo, obligándole a ceder. Contradecir lo que otro expresa o no admitir lo que propone u ofrece. La recusación es una forma de rechazo usada en derecho para poner tacha legítima a un juez o perito. Es negarse a admitir una persona, acusándola de inepta". En *el Diccionario de María Moliner*: "*abominar, *ahuyentar, alejar, *apartar, estar contra, *declinar, *denegar, desconocer, *desechar, *despreciar, *devolver, disculparse, *echar, escupir, *espantar, *excusarse, cerrar los oídos, propulsar, protestar, dar con la puerta en los hocicos [en las narices], recusar, *reflejar, *rehusar, relanzar, repeler, repercutir, repudiar, repugnar, repulsar, retundir, *suspender, echar [mandar] *antipatía, *repugnancia.

Irrecusable. *censurar. *condenar. *desaprobar. *negar. *Negar a alguien cosas como acusaciones o imputaciones que se le dirigen. *Negar; decir que no es verdad una cosa afirmada por otro. *Denegar una petición, instancia o cosa semejante".

Muchos de estos términos fueron subrayados por Lacan. Entre ellos encontramos **VerstoBen** (rechazo), **Verdrangte** (lo reprimido), **Verdrangung** (desalojar, desplazar, reprimir), **Verlegung** (desplazamiento), **Verschreibung** (error al escribir), **Verneinung** (denegación), **Versagung** (rehusar, fallar), es, de algún modo, equivalente para Lacan a la **Urverdrangung** freudiana, **Verwerfung** (forclusión, reprobación, recusación, condenación, y en geología *disgregación, falla*), **Verleunung** (desmentida), **Verstellung** (disfraz, ficción), **Verdichtung** (condenación), **Verzichten** (renuncia).

En el Seminario "El objeto del psicoanálisis" aparece el término **Vermissten**. Dice ahí Lacan: "Debe introducirse a nivel de la falta, la dimensión subjetiva de la misma y me ha sorprendido que nadie haya reparado en el uso de **Vermissten**, el que se puede ver que en los sentidos que aparece en el artículo sobre el fetichismo de Freud designa la falta en el sentido que el sujeto falta".

Comparando la edición alemana con las traducciones de López Ballesteros y de Strachey, encontramos efectivamente tres veces el término **Vermissten** mientras que sólo aparece traducido como *falta*

en dos oportunidades en sus versiones castellanas.

¿Cuáles son los tres párrafos a los que Lacan se refiere?

1) "Como estigma indeleble de la represión operada, consérvase también la aversión (extrañamiento) contra todo órgano genital femenino que no *falta* en ningún fetichista".

2) "Cabría esperar que en los órganos elegidos como sustituto del falo (*VermiBt*, faltante)".

3) "En el caso de la psicosis debe *faltar una de las dos corrientes, la concerniente a la realidad*".

El *VermiBt* en los dos primeros párrafos está en estrecha consonancia con la *Verleunung*, mientras que en el tercero con la *Verwerfung*. Retomaré este caso más adelante. Tenemos, entonces, varias formas de rechazo de las que definiré algunas: La *Verwerfung* en la psicosis. Pone en cuestión la *Behajung*, se trata del significante del Nombre del padre que ha sido forluido.

La *Verneinung*, *matriz del rechazo*, en la neurosis, opera a nivel de la palabra. El juicio rechaza una significación, reemplazándola mediante la utilización gramatical y lógica del "no". La negación que libera al pensamiento de la restricción de la represión, origina que esa libertad sea condicional. El juicio rechaza así una significación y al condenarla, nombra lo que rechaza, vertiente que sólo puede ser soportada por un sujeto que se divide.

La *Verleunung* es la *desmentida*.

Encuentra su estatuto en el artículo sobre el fetichismo, según lo señalado anteriormente. Freud ubica ahí la escisión del yo, sin conceptualizarla en ese momento, operación que concierne al saber sobre la existencia del pene de la madre, produciendo una escisión en ese momento.

Lacan hablará también de rechazo en relación a la alienación. En el Seminario "La lógica del fantasma" dirá: "La alienación que constituye el punto de partida de nuestro recorrido lógico del rechazo fuera del umbral, y el umbral del cual se trata es aquel que determina el corte en que consiste la esencia misma del lenguaje".

Surge ahí otra negación: la negación absoluta. Distinta a la que rechaza todo lo que el discurso articula. Lacan la nombrará como desconocimiento (*Verkennung*)¹ Pero más allá del desconocimiento, un sentido más radical que el "no" de la negación es el "no soy", expresión correlativa puesto que la suerte del ser que nos importa concierne al sujeto, está ligada al pensamiento de un "no pienso".

El "no soy" es preservado por la defensa. Espacio de defensa donde se constituye el sujeto. La defensa del sujeto es ubicada por Freud como matriz de la *Verneinung*.

El rechazo de la cuestión del ser engendró -dirá Lacan- ese nuevo acceso sobre el mundo que se llama la ciencia. Con el rechazo del ser, la vuelta al día del otro se vuelve posible, como lo que reaparece en lo real, consecutiva a todo rechazo simbólico.

Podemos introducir otro término de la serie señalada por Lacan. El rechazo de la creencia (***Versagung das glauben***) que Freud menciona en el "Manuscrito K" y que es propio de la paranoia. El paranoico es víctima del fenómeno de descreimiento (***Unglauben***), proceso mental complejo, dirá Freud, anterior a la represión. En este proceso el sujeto hace como si el placer experimentado en un incidente sexual primario no hubiera existido. Tampoco el displacer subsecuentemente experimentado en la evocación del recuerdo. Debemos señalar que el "Manuscrito K" lleva por subtítulo "Las neurosis de defensa", que López Ballesteros traduce como "negación del crédito" a este proceso anterior a la represión.

Lacan ubica el proceso de ***Unglauben*** como ausencia de uno de los dos términos de la creencia, aquel en que designa la división del sujeto. Podemos suponer un nexo entre esta afirmación y el tercer párrafo señalado en relación al fetichismo, aquel que hablaba de ausencia de una de las dos corrientes en la psicosis.

En "Ciencia y verdad" la ciencia es ubicada como un modo de descreimiento del vacío de la Cosa o la manera de no querer saber nada de la verdad como causa, fundándose así el "sujeto de la ciencia", sujeto calculable sobre el que opera el psicoanálisis para restituirle su división, lo que explicaría el surgimiento del psicoanálisis en el tiempo de la ciencia.

En la clínica se hablará de "rechazo del inconciente"; en la psicosis de "rechazo del sujeto del inconciente", en la sutura de la obsesión, en la que hay repulsa de la alienación cayendo en una alienación reforzada, la del "yo no pienso" ² Rechazo a la perversión en la histeria, hipótesis freudiana de la seducción como causa. El débil, por su parte, testimonia con su "rechazo al saber" su horror al saber, instalándose en la posición de la verdad. No por ocupar el lugar de la verdad, el débil lo dice. ³

En la melancolía se trata del "rechazo del inconciente"⁴, no es un significante que reaparece en lo real, sino lo que es rechazado en el lenguaje, sitúandose siempre al acto en un rechazo al inconciente. Para E. Laurent esos momentos de rechazo del inconciente, tienen el valor indicativo de un fenómeno elemental, opuesto al del entusiasmo como efecto exigible en un fin de análisis.

Al igual que en la melancolía, hay en la manía un rechazo al inconciente que retorna en lo real, invadiendo el organismo y sacrificándolo.

En relación a la anorexia mental Lacan dice: "Es el niño que se alimenta con más amor el que se niega a tomar la comida y juega con su rechazo como un deseo". El sujeto constituye su deseo como un rechazo oral. Presenta un "no" como equivalente al "sí" del deseo. Si en las estadísticas hay más mujeres que hombres en la anorexia mental, quizás es porque en la posición femenina se intenta

asegurar el deseo del lado del rechazo, rechazo no sólo del goce fálico, sino rechazo del otro goce. Finalmente también en "La dirección de la cura..." habrá precisiones en las que el rechazo encuentra su lugar.

En *El Seminario 8 - La transferencia* se formula que la abstinencia es el rechazo del analista a la metáfora del amor. Sócrates rechaza, y en su rechazo Lacan ubica la anticipación de la posición del analista.

En "La subversión del sujeto y dialéctica del deseo", en su último párrafo, hay otra indicación: "La castración quiere decir que es preciso que el goce sea rechazado para que pueda ser alcanzado en la escala invertida de la ley del deseo".

También el rechazo de la encarnación del Sujeto supuesto Saber (SsS), determina un sujeto producto de una verdad que se reserva el saber. El psicoanálisis tiene acceso, en la cura, a cierta práctica de este sujeto en la medida en que ella adquiere un estatuto ético. Es del lado del deseo del analista donde, en la cura, este rechazo adquiere relevancia.

El ¿qué me quiere? puede también ser una encarnación del superyó. Así surge el término **Verbluffung** que, en castellano, equivale a fulminado (fr. *foudroyé*), asombrado (fr. *étonné*), anonadado (fr. *sidéré*), desconcertado (fr. *interloqué*), aterrado (fr. *aterré*), estupefacto (fr. *stupéfié*), aturullado (fr. *abasourdi*), e indica una posición subjetiva por la cual el sujeto quedaría sin palabras. Ese significante anona-

dante, es ubicado por Freud en los chistes cuando señala una dialéctica que llama "anonadamiento y luz". En un primer tiempo, el oyente recibe la palabra, y antes de estallar de risa, antes de que la metáfora cumpla su trabajo, hay un tiempo de anonadamiento donde el sujeto está en suspenso. Ese anonadamiento corresponde en Lacan al superyó del "*¿Che vuoi?*"

El rechazo aparece así en distintas vertientes. En un caso se trata del rechazo del inconciente y tenemos allí que enfrentarnos con la psicosis. En otro, el rechazo habla de los modos de constitución del sujeto. El psicoanalista, operando sobre esas formas de rechazo, implementará otras, rechazando en él la metáfora del amor, la encarnación del SsS, y planteando el interrogante sobre cómo pensar el rechazo cuando se trata del goce pulsional (***Triebverzicht***), en tanto es el superyó quien ordena renunciar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

En su mayoría, la bibliografía consultada ha sido citada en el desarrollo del texto.

Tratándose de un término en alemán (**Ver**) se han consultado los índices de las O.C. en alemán y en castellano.

- FREUD, SIGMUND, *Vorlesungen Studienausgabe*, S. Fischer Verlag., Alemania, 1976.

- *Obras Completas*, Traducciones de López Ballesteros, Ed. Biblioteca Nueva, España, 1981.

- *Obras Completas*, Traducciones de Strachey.

- LACAN, JACQUES, *Los cuatro principios fundamentales del psicoanálisis*, Barral Editores, Argentina, 1977.

- *El Seminario La transferencia*, Ed. Paidós, Argentina, 2003.
- *El Seminario, El reverso del psicoanálisis*, Ed. Paidós, Argentina, 1992.
- *El Seminario, La relación del objeto*, Ed. Paidós, Argentina, 1996.
- *El Seminario, "Las psicosis"* Ed. Paidós, Argentina, 1984.
- *El Seminario, "Las formaciones del inconciente"*, Ed. Paidós, Argentina, 1999.
- *Seminarios inéditos*.
- *Escritos*, Tomo I y II, Ediciones Siglo XXI, Segunda reimpresión, 1998.

NOTAS

¹ *Verkennung*: (al.) desconocimiento (de los hechos). Equivocación. Proviene del verbo *verkennen*: desconocer, ignorar. No comprender. No a preciar (en lo justo).

Erkennung: (al.) Reconocimiento. Conocimiento. Marca, señal.

² J.A Miller. H20 en Matemáticas II. Editorial Manantial. Buenos Aires

³ E.Laurent. "Psicosis y debilidad" Editorial Manantial, Buenos Aires

⁴ J.Lacan "Radiofonía", *Radiofonía y televisión*, Ed. Anagrama.

RESEÑA CURRICULAR DEL AUTOR:

Deborah Fleischer

Médica UBA Psicoanalista.

Dra. en Psicología UBA.

Profesora Adjunta Regular a cargo de Psicoanálisis. Escuela Inglesa Cat I. Facultad de Psicología. UBA. Profesora Adjunta Interina. Clínica Psicoanalítica II. Facultad de Psicología. UBA.

AME de la Asociación Mundial de Psicoanálisis y de la EOL.

Miembro del Centro Descartes.

Autora de:

Incidencias del Psicoanálisis (Anáfora) 1995.

Clínica de las transformaciones familiares (grama) 2003- 2da. edición 2004.

Co- autora de *No se conocía coca ni morfina. Configuraciones toxicómanas* (entre otros libros).

Investigadora UBACyT.

E-Mail deborahfleischer@speedy.com.ar